



Familiari curanti nei Grigioni



Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit

Departament da giustia, segirezza e sanadad

Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità

Prefazione

Una malattia, un infortunio o l'età possono pregiudicare l'autonomia di una persona a tal punto da richiedere il ricorso a prestazioni di cura e di assistenza affinché questa persona possa continuare a vivere a casa propria.

A seguito dell'evoluzione demografica, la garanzia di cure e assistenza sufficienti alle persone bisognose rappresenta una grande sfida per l'assistenza sanitaria cantonale. È prevedibile che a lungo termine il crescente bisogno di cure e di assistenza non potrà essere soddisfatto in misura sufficiente facendo capo soltanto a infermieri diplomati. La cura e l'assistenza di persone bisognose da parte dei loro congiunti diventa perciò sempre più importante e merita dunque la nostra attenzione.

Sovente, i familiari curanti svolgono al contempo un'attività professionale. Prendersi cura di

congiunti e al contempo esercitare una professione rappresenta una sfida enorme. La cura e l'assistenza di congiunti è però gravosa, sia dal punto di vista fisico, sia da quello mentale, anche per chi non esercita un'attività professionale. In molti casi, questo onere ha conseguenze negative per la salute.

Il presente opuscolo ha lo scopo di illustrare l'importanza dei familiari curanti per il sistema sanitario cantonale, rendendo merito al loro impegno. Intende inoltre fornire ai familiari curanti informazioni che possano alleggerire il carico rappresentato dalla cura e dall'assistenza ai congiunti. La terza parte dell'opuscolo spiega quanto la Confederazione e il Cantone hanno intrapreso o intendono intraprendere prossimamente al fine di sostenere le persone che prestano cure a congiunti.



Dr. Rudolf Leuthold,
Capo dell'Ufficio dell'igiene pubblica

Dr. Christian Rathgeb, Consigliere
di Stato, Direttore del Dipartimento
di giustizia, sicurezza e sanità

Lic. iur. Gion Claudio Candinas,
Segretario di concetto sanità, protezione
della popolazione e del militare



Indice

1.	Importanza dei familiari curanti per il sistema sanitario cantonale	4
1.1	I familiari curanti sono un pilastro importante nell'attuazione del principio di politica sanitaria «ambulatoriale prima di stazionario»	4
1.2	In prevalenza sono le donne a occuparsi della cura ai congiunti	5
1.3	Il sistema sanitario ha assoluto bisogno dei familiari curanti	5
1.4	Il valore economico delle prestazioni fornite dai familiari curanti è considerevole	6
1.5	Per via dell'evoluzione demografica, i familiari curanti diventano sempre più importanti	8
1.6	I familiari curanti sono importanti persone di riferimento per le persone bisognose di cure a casa	8
1.7	I familiari curanti hanno bisogno di essere sgravati	8
1.8	I familiari curanti hanno bisogno della comprensione e dell'accondiscendenza dei datori di lavoro	9
2.	Servizi di riferimento per familiari curanti nel Cantone	10
2.1	Croce Rossa dei Grigioni	10
2.2	Servizi Spitex	11
2.3	Sezione Grigioni dell'Associazione Alzheimer Svizzera	11
2.4	Pro Senectute Grigioni	12
2.5	Associazione «palliative gr»	13
3.	Attività di Confederazione e Cantone a sostegno di familiari curanti	13
3.1	Confederazione	13
3.2	Cantone dei Grigioni	15
4.	Osservazioni conclusive	17

1.

Importanza dei familiari curanti per il sistema sanitario cantonale



1.1

I familiari curanti sono un pilastro importante nell'attuazione del principio di politica sanitaria «ambulatoriale prima di stazionario»

La maggior parte degli anziani vorrebbe vivere nel proprio appartamento o nella propria casa il più a lungo possibile. La politica della terza età grigionese si orienta perciò al principio «ambulatoriale prima di stazionario». Nel corso del processo di invecchiamento, problemi fisici o

mentali possono tuttavia pregiudicare l'indipendenza abitativa a tal punto che la permanenza tra le proprie quattro mura richiede il ricorso a prestazioni di cura e di assistenza o perlomeno di un aiuto nelle attività di economia domestica. Secondo le stime, circa il 60 per cento delle persone bisognose di cure di età superiore ai 65 anni vive a casa.

Il desiderio di essere curati e assistiti a domicilio non è proprio solo degli anziani, bensì anche

delle persone più giovani. Può trattarsi di persone affette da una malattia cronica oppure anche di persone che dopo una degenza ospedaliera a seguito di malattia o infortunio possono essere dimesse se l'ambiente sociale lo consente, vale a dire se vi sono dei congiunti che possono occuparsi dell'ulteriore cura e assistenza.

Le persone bisognose di cure che vivono a casa vengono perlopiù curate e assistite da familiari in collaborazione con lo Spitex e con i medici di famiglia. L'aiuto dei familiari e le cure professionali sono dunque complementari.

1.2

In prevalenza sono le donne a occuparsi della cura ai congiunti

La cura e l'assistenza a congiunti è ancora oggi una questione che tocca prevalentemente le donne: due terzi delle persone che prestano cure sono donne, un terzo sono uomini. I familiari curanti sono quasi esclusivamente i partner

oppure le figlie e i figli. Stando allo studio Swiss Age Care – 2010 la maggior parte delle figlie che prestano cure riduce la propria attività professionale. Due terzi hanno dichiarato di aver ridotto il proprio grado di occupazione, il 16 per cento ha addirittura abbandonato l'attività professionale.

1.3

Il sistema sanitario ha assoluto bisogno dei familiari curanti

Per ovvi motivi, non esiste una statistica riguardo ai familiari curanti. A seconda delle fonti, gli specialisti ritengono che in Svizzera siano circa 170 000–250 000 i familiari curanti che vivono nella stessa o in un'altra economia domestica. Ciò significa che in Svizzera circa 170 000–250 000 persone malate o bisognose di cure possono rimanere a casa perché hanno con-

giunti che si fanno carico della cura e dell'assistenza.

In proporzione, per il Cantone dei Grigioni, con una quota di popolazione del 2,4 per cento, si può stimare che siano circa 4000–6000 le persone che condividono l'economia domestica con una persona bisognosa di cure o che si fanno carico di compiti di cura e di assistenza per congiunti che vivono in un'altra economia domestica. Per via del rapporto di dipendenza

1.

degli anziani superiore nel Cantone dei Grigioni rispetto alla media svizzera, il numero effettivo di persone dovrebbe situarsi quantomeno nel segmento superiore.

In considerazione dei circa 2420 posti letto gestiti nelle case per anziani e di cura del Cantone, risulta evidente la grande importanza del contributo fornito dai congiunti nella cura e nell'assistenza di persone malate e bisognose di cure.

Stando all'Associazione Alzheimer Svizzera, tre persone affette da demenza su cinque vivono a casa con dei congiunti che si prendono cura di loro. Questi ultimi assumono dunque un ruolo fondamentale nell'assistenza a persone affette da demenza. A seguito dell'invecchiamento della popolazione, questo ruolo assumerà ulteriore importanza.

1.4

Il valore economico delle prestazioni fornite dai familiari curanti è considerevole

Calcolare il valore economico delle prestazioni fornite dai familiari curanti non è semplice. Secondo un comunicato stampa dell'Ufficio federale di statistica del 19 febbraio 2015, nel 2013

il valore del lavoro non remunerato nel settore delle cure e dell'assistenza di adulti è ammontato, sulla base di 42 milioni di ore prestate, a 2414 milioni di franchi. Tale valore è stato calcolato con il conto satellite della produzione delle economie domestiche. In una relazione del 14 luglio 2014 redatta su incarico dell'As-

Persone che convivono con una persona bisognosa di cure o che si fanno carico di compiti di cura e di assistenza a vantaggio di congiunti che vivono in un'altra economia domestica

	Abitanti 2013	Rapporto di dipendenza degli anziani 2010	Numero di persone (Fonte: BASS)	Numero di persone (Fonti: Spitex Berna, 13. Thuner Alterstagung)
CH	8 139 600	27,1	170 000	250 000
GR	195 000	28,9	4 000	6 000

Valore delle prestazioni dei familiari curanti

	Abitanti 2013	Valore secondo Ufficio federale di statistica	Valore secondo BASS
CH	8 139 600	2414 mio. di franchi	3,5 mia. di franchi
GR	195 000	58 mio. di franchi	85 mio. di franchi

associazione svizzera di assistenza e cura a domicilio, l'Ufficio di studi di politica del lavoro e politica sociale BASS calcola per il 2013 circa 64 milioni di ore prestate e un valore di tale lavoro pari a 3,55 miliardi di franchi.

In proporzione, per il Cantone dei Grigioni, con una quota di popolazione del 2,4 per cento, risulta un valore di circa 58 rispettivamente 85 milioni di franchi, ciò che corrisponde a circa il 30 rispettivamente il 50 per cento dei costi di tutte le case per anziani e di cura del Cantone.



1.5

Per via dell'evoluzione demografica, i familiari curanti diventano sempre più importanti

A seguito dell'evoluzione demografica, la garanzia di cure e assistenza sufficienti alle persone bisognose rappresenta una grande sfida per l'assistenza sanitaria alla nostra popolazione. È prevedibile che a lungo termine il cre-

sciente bisogno di cure e di assistenza non potrà essere soddisfatto in misura sufficiente facendo capo soltanto a infermieri diplomati. L'attuazione del principio di politica sanitaria «ambulatoriale prima di stazionario» implica perciò in crescente misura l'impegno di familiari curanti.

1.6

I familiari curanti sono importanti persone di riferimento per le persone bisognose di cure a casa

La partecipazione alla cura e all'assistenza di congiunti è di norma desiderata dalle persone malate e bisognose di cure. Dal punto di vista di queste persone, tale tipo di partecipazione comporta vantaggi di diverso tipo.

Vantaggi della cura e dell'assistenza da parte di congiunti

Dal punto di vista delle persone malate e bisognose di cure, la cura e l'assistenza da parte di congiunti presenta in particolare i seguenti vantaggi:

- la persona che presta cure e assistenza rimane la stessa ed è fidata
- il congiunto conosce la situazione di cura individuale
- può essere conservata l'abituale routine quotidiana
- nessuna dipendenza da terzi esterni
- percorsi decisionali brevi
- il grado di codeterminazione è di norma superiore che in caso di specialisti esterni
- viene conservata l'autonomia
- la sfera privata viene salvaguardata in maniera particolare

1.7

I familiari curanti hanno bisogno di essere sgravati

Secondo uno studio dell'Associazione svizzera di assistenza e cura a domicilio, i familiari cu-

ranti investono in media 60 ore alla settimana nella cura e nell'assistenza del loro partner. Stando allo stesso studio, i figli investono in media 26 ore alla settimana nella cura e

Onere medio per i familiari curanti

Partner	60 ore alla settimana
Figlia e figlio	26 ore alla settimana

nell'assistenza della madre o del padre. Prendersi cura dei familiari rappresenta dunque una sfida che di solito non può essere affrontata a lungo termine senza conseguenze per la propria salute. Questa sfida è ancora maggiore quando i familiari curanti sono anche attivi professionalmente. La cura di congiunti rappresenta un carico fisico e mentale. Di solito i familiari curanti non riescono a prendersi una pausa perché manca qualcuno che li possa sostituire. Solo una piccola parte riesce a orga-

nizzarsi senza problemi rivolgendosi a persone della propria cerchia di conoscenze.

Sono richieste offerte di sgravio flessibili e individuali destinate a familiari curanti: ad esempio qualcuno che si occupi temporaneamente dell'assistenza diurna o notturna al partner della persona che presta le cure e la possibilità per queste persone di prendersi una vacanza affidando temporaneamente il congiunto a un'apposita struttura.

I familiari curanti hanno bisogno della comprensione e dell'accondiscendenza dei datori di lavoro

Sovente, i familiari curanti svolgono al contempo un'attività professionale. Prendersi cura di congiunti e al contempo esercitare una professione rappresenta una sfida enorme.

La necessità di conciliare professione e famiglia è oggi ampiamente riconosciuta dalla politica e dall'economia, mentre per quanto riguar-

da la possibilità di conciliare l'attività professionale con la cura e l'assistenza a congiunti sono necessari complicati accordi individuali dipendenti dalla benevolenza del datore di lavoro. In questo ambito vi è necessità di agire da parte della politica e dell'economia. I datori di lavoro sono invitati a sviluppare modelli che permettano di conciliare l'attività professionale con la cura e l'assistenza prestate a congiunti.

Servizi di riferimento per familiari curanti nel Cantone

In considerazione della particolare importanza dei familiari curanti per il sistema sanitario, il Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità ritiene opportuno elencare di seguito i servizi di

riferimento per familiari curanti nel Cantone e illustrarne brevemente i principali ambiti di attività.

2.1

Croce Rossa dei Grigioni

La Croce Rossa dei Grigioni gestisce un servizio di informazione e di consulenza per familiari curanti. Il compito di questo servizio è da un lato quello di fornire informazioni e consulenza ai familiari curanti in merito all'offerta dei diversi fornitori di prestazioni nei settori della cura e dell'assistenza e dall'altro quello di fungere da mediatori per collaboratori volontari che rendono visita a domicilio ai familiari curanti e li accompagnano nelle problematiche relative ai loro compiti di cura, nel senso di un aiuto all'autoaiuto. Le prestazioni del servizio di informazione e consulenza e delle persone incaricate dell'ac-

compagnamento nelle cure devono essere gratuitamente a disposizione di tutti gli interessati come offerte a bassa soglia.

La Croce Rossa dei Grigioni offre corsi per familiari curanti orientati in modo specifico alla cura e all'assistenza a domicilio. La partecipazione a questi corsi non presuppone conoscenze preliminari nel settore delle cure.

Croce Rossa dei Grigioni
Steinbockstrasse 2, 7000 Coira
Tel. 081 258 45 84
info@srk-gr.ch, www.srk-gr.ch

Servizi Spitex

21 servizi Spitex comunali e diversi servizi Spitex privati, come pure numerosi infermieri diplomati attivi come liberi professionisti offrono in tutto il Cantone ogni tipo di prestazione che consenta di continuare a vivere a domicilio in caso di malattia, infortunio, convalescenza, problemi dovuti all'età o di altre limitazioni. Tra le

prestazioni offerte rientrano anche lo sgravio, l'assistenza e la consulenza a familiari curanti.

Associazione Spitex Grigioni

Segretariato, Rätusstrasse 22, 7000 Coira

Tel. 081 252 77 22

info@spitexgr.ch, www.spitexgr.ch

Sezione Grigioni dell'Associazione Alzheimer Svizzera

La Sezione Grigioni dell'Associazione Alzheimer Svizzera offre tra l'altro consulenza e sostegno a persone affette da demenza e ai loro familiari. Favorisce e sostiene inoltre la creazione di offerte di sgravio per familiari curanti. L'Associazione dispone di consultori in tutto il Cantone. Si impegna a favore di offerte per persone affette da demenza e per i loro familiari con il Telefono Alzheimer, con il lavoro di pubbliche relazioni, con una fitta rete di contatti e con la collaborazione in gruppi di esperti.

Tra le offerte per il sostegno e lo sgravio di familiari curanti rientrano:

- offerta di vacanze per malati di Alzheimer «Allegra in Graubünden»

- seminari per familiari organizzati in collaborazione con diverse istituzioni
- gruppo parola per familiari di persone affette da demenza
- gruppo parola per familiari di persone affette da demenza frontotemporale
- gruppi parola per persone affette da demenza
- mediazione di posti diurni e notturni, di servizi di sgravio e di altre offerte di vacanze nel Cantone

Associazione Alzheimer Svizzera

Sezione Grigioni

Segretariato e consultorio di Coira

Regierungsplatz 30, 7000 Coira

Tel. 081 253 91 40

info.gr@alz.ch, www.alz.ch/gr

Pro Senectute Grigioni

Pro Senectute Grigioni offre un servizio di sgravio per familiari che prestano cure e assistenza. Durante le assenze regolari od occasionali del familiare curante, i collaboratori del servizio di sgravio si fanno carico dell'assistenza al congiunto o ai congiunti, anche di sera e durante i weekend. Il servizio di sgravio non assume compiti di cura o di economia domestica.

Inoltre, Pro Senectute Grigioni propone gruppi parola per familiari che prestano cure e assistenza. Nei piccoli gruppi di accompagnamento vengono scambiate esperienze e informazioni.

Nel dicembre 2014, Pro Senectute Grigioni ha pubblicato una versione aggiornata del proprio

manuale dal titolo «Ältere Angehörige betreuen und pflegen» destinato a familiari che prestano cure e assistenza nei Grigioni. Il manuale informa in merito alle questioni fondamentali della cura e dell'assistenza a domicilio e fornisce ai familiari curanti informazioni riguardo alle offerte di sgravio esistenti. Il manuale può essere ordinato presso il centro operativo di Pro Senectute Grigioni ed è anche disponibile per la consultazione e il download sul sito web di Pro Senectute Grigioni.

Pro Senectute Grigioni

Centro operativo

Alexanderstrasse 2, 7000 Coira

Tel. 081 252 75 83

www.gr-pro-senectute.ch



Associazione «palliative gr»

L'associazione «palliative gr» organizza quale ente intermediario offerte di sgravio per familiari curanti. Fornisce inoltre ai diretti interessati e ai loro familiari informazioni riguardo alle cure palliative.

Segretariato palliative gr
Masanserstrasse 14, 7000 Coira
Tel. 081 250 77 47
info@palliative-gr.ch, www.palliative-gr.ch

3.

Attività di Confederazione e Cantone a sostegno di familiari curanti

Vengono di seguito illustrate le misure che Confederazione e Cantone hanno adottato o intendono adottare per sostenere i familiari cu-

ranti nei loro compiti e per facilitare loro lo svolgimento degli stessi.

3.1

Confederazione

Il rapporto pubblicato il 5 dicembre 2014 dal Consiglio federale «Unterstützung für betreuende und pflegende Angehörige» (pubblicato sul sito dell'UFSP) contiene un'analisi della situazione a livello nazionale e illustra la necessità di agire in Svizzera. L'analisi della situazione evidenzia che l'assistenza e la cura a titolo gratuito di congiunti malati o bisognosi di cure è

importante per il futuro del sistema sanitario svizzero. Il rapporto contiene un «piano d'azione per il sostegno e lo sgravio di persone che prestano cure e assistenza a congiunti» basato sulla necessità di agire constatata. Il piano d'azione ha come obiettivo la creazione di buone condizioni quadro per persone che prestano assistenza e cure a congiunti.

Piano d'azione del Consiglio federale

Il piano d'azione del Consiglio federale prevede le misure seguenti:

- messa a disposizione di informazioni di carattere generale
- messa a disposizione di informazioni di carattere pratico
- sensibilizzazione delle imprese
- miglioramento delle basi di dati
- ampliamento delle conoscenze scientifiche
- sviluppo di standard qualitativi per la cura a domicilio e per le offerte di sgravio
- esame di possibilità di sgravio finanziario per offerte di sgravio particolarmente costose
- esame di una maggiore sicurezza giuridica in caso di brevi assenze dal lavoro
- esame dell'estensione dell'accredito per compiti assistenziali dell'AVS
- esame dell'emanazione di una base legale per un congedo di assistenza (con o senza continuazione del versamento dello stipendio) oppure di possibilità di sostegno alternative in caso di lunghe assenze dovute alle cure
- esame della possibilità di garantire la protezione dal licenziamento durante il congedo per assistenza



Cantone dei Grigioni

Il Cantone dei Grigioni ha adottato le misure seguenti per sostenere e sgravare i familiari curanti:

– **Autorizzazione per i servizi Spitex di assumere familiari curanti**

Nell'art. 26 dell'ordinanza della legge sulla cura degli ammalati (CSC 506.060), il Governo ha autorizzato i servizi di cura e assistenza a domicilio ad assumere familiari curanti in misura pari al risultato della verifica del bisogno e nei limiti delle loro competenze, se questi soddisfano determinate condizioni.

– **Conferimento alla Croce Rossa dei Grigioni di un mandato di prestazioni per la gestione di un servizio di informazione e di consulenza per familiari curanti**

Nell'ottobre 2013, il Governo ha conferito alla Croce Rossa dei Grigioni un mandato di prestazioni per la creazione e la gestione di un servizio di informazione e consulenza per familiari curanti nei Grigioni. Questo servizio ha lo scopo di accompagnare, sostenere e sgravare in modo tempestivo i familiari curanti.

– **Conferimento di un mandato di prestazioni alla Sezione Grigioni dell'Associazione Alzheimer Svizzera per il sostegno a persone affette da demenza e ai familiari che le assistono**

Nel settembre 2010, il Governo ha conferito un mandato di prestazioni alla Sezione Gri-

gioni dell'Associazione Alzheimer Svizzera. Il mandato di prestazioni ha tra l'altro lo scopo di sgravare i familiari curanti di persone affette da demenza.

– **Conferimento di un mandato di prestazioni all'associazione «palliative gr» a sostegno di familiari curanti di persone sottoposte a cure palliative**

Nel dicembre 2010, il Governo ha conferito all'associazione «palliative gr» un mandato di prestazioni che comprende tra l'altro l'informazione in merito alla mediazione di offerte di assistenza in situazioni di cure palliative.

– **Portale d'informazione «Guida per la terza età nei Grigioni»**

Il portale d'informazione Guida per la terza età nei Grigioni www.alter.gr.ch, gestito dall'Ufficio dell'igiene pubblica, sostiene tra l'altro i familiari curanti nella ricerca di informazioni.

– **Istituzionalizzazione del forum grigione per le questioni della terza età**

Dal 2012, ogni due anni nel Cantone si tiene un forum durante il quale vengono discussi diversi temi inerenti il tema della terza età. Vengono discusse questioni in relazione al sostegno e all'accompagnamento di familiari curanti. Il 4° forum per le questioni della terza età nel 2016 si occuperà principalmente del tema dei familiari curanti.

– **Riconoscimento del lavoro dei familiari curanti attraverso la pubblicazione di un corrispondente opuscolo**



Il presente documento del Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità illustra l'importanza dei familiari curanti per il sistema sanitario del Cantone e ne riconosce le prestazioni e il contributo all'assistenza sanitaria nel Cantone.

– **Strutture diurne in case per anziani e di cura**

Oltre al settore della lungodegenza, per tutte le case per anziani e di cura l'autorizzazione d'esercizio dell'Ufficio dell'igiene pubblica include anche l'autorizzazione per l'offerta di posti in strutture diurne.

– **Istituzionalizzazione di incontri periodici con il Consiglio degli anziani grigionese**

L'annuale scambio di opinioni già esistente in passato tra il Dipartimento competente e il Consiglio degli anziani grigionese è stato istituzionalizzato nel quadro delle linee direttive per gli anziani nei Grigioni 2012. Almeno una volta all'anno, rappresentanti del Dipartimento e del Consiglio degli anziani grigionese si incontrano per uno scambio di opinioni. Oltre a questioni generali concernenti la ter-

za età e a esigenze e bisogni degli anziani nei Grigioni vengono trattate anche questioni relative alle possibilità per sgravare i familiari curanti.

Misure attualmente in esame:

– **Creazione di incentivi per la messa a disposizione di posti letto nelle case per anziani e di cura che sgravino i familiari curanti consentendo loro di recarsi in vacanza**

I posti letto in case per anziani e di cura a sgravio dei familiari curanti contribuiscono a fare in modo che le persone bisognose di cure possano rimanere più a lungo al domicilio. Il problema consiste nel fatto che, per via dell'occupazione inferiore alla media, le case per anziani e di cura riescono solo con difficoltà a gestire questo tipo di posti letto coprendone i costi. Il Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità sta di conseguenza esaminando la possibilità di introdurre incentivi che inducano le case per anziani e di cura a mettere a disposizione posti letto che sgravino i familiari curanti consentendo loro di recarsi in vacanza.

Osservazioni conclusive

Le persone bisognose di cure e di assistenza possono continuare a rimanere a casa e a essere curate dai loro congiunti soltanto se sono garantiti in loco l'assistenza medica ambulatoriale e l'assistenza da parte di servizi Spitex.

La garanzia dell'assistenza medica e infermieristica di base in tutte le regioni del Cantone è uno degli obiettivi principali delle linee direttive concernenti l'organizzazione dell'assistenza sanitaria nel Cantone dei Grigioni emanate dal Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità. Senza un'assistenza medica e infermieristica di base in loco, la cura e l'assistenza a domicilio di

persone malate o bisognose di cure da parte dei loro congiunti non è possibile. L'assenza di un'assistenza medica e infermieristica di base in loco significherebbe quindi in fin dei conti che il sistema sanitario non avrebbe più a disposizione il potenziale costituito dai familiari curanti, ciò che a sua volta avrebbe gravi conseguenze sull'offerta del nostro Cantone in termini di cura e di assistenza. Tutti i nostri sforzi vanno perciò rivolti, oltre che al sostegno ai familiari curanti, anche al consolidamento delle strutture di assistenza sanitaria decentralizzate nel nostro Cantone.





Impressum

Herausgeber: Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit, **Fotos:** Spitex Verband Schweiz/Monika Flückiger: S. 1, 4, 17, 18, Spitex Verband Schweiz/Alan Meier: S. 7, 14, Claudio Godenzi: S. 2, Copyright Schweizerisches Rotes Kreuz, Roland Blatter: S. 12, 16, **Layout, Umsetzung, Druck:** Somedia Production, **Erscheinung:** 2015



**Dipartimento di giustizia,
sicurezza e sanità**

Hofgraben 5, 7000 Coira, telefono +41 81 257 25 13
fax +41 81 257 21 66, info@djsg.gr.ch, www.djsg.gr.ch